

THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đón nơi Trường Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Tháng Chín.

Liên lạc Thầy Hoàng (916)243-8528.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật.

Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: cttdsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: cttdsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lua, Nguyễn, Bích

Nhà Xứ	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy An	524-5482
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Việt	605-9680
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765

Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ôn Gọi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội		

Ban Trật Tự	Anh Quân	408-544-0064
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Chị Lynn	812-2945

Ca Đoàn Thiên Ân	Chị Mai	529-8985
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Chị Nguyễn	601-9984
CĐ Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Nhi Hòa	425-4655
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Trinh	761-0849
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Thông	526-5811

Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	716-9309
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phượng	598-7581

T T Hôn Nhân Gia Đình	Khoa/Trang	408-887-5646
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Minh	432-0474
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Maria	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đền Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tân Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Độ	267-7128
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999



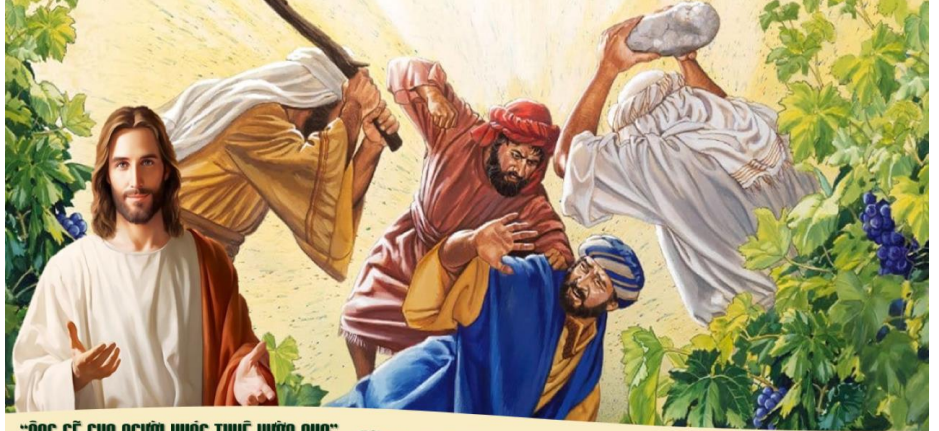
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

823 - CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 4 / 10 / 2026



"ÔNG SẼ CHO NGƯỜI KHÁC THUÊ VƯỜN NHO". Matthew 21:33-43



Chúa Nhật 27 THƯỜNG NIÊN - NĂM A



10-4-2026

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828
(916) 383-4276 | www.cttd.org

Thánh Phanxicô Nguyễn Văn Trung

Tử đạo ngày 06 tháng 10 năm 1858

Cai đội (1825 - 1858)

Ngày tử đạo: 06 tháng 10

"Tôi có chết, mình lo săn sóc các con!"

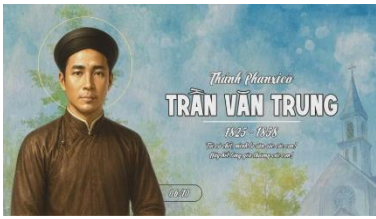
Hãy hết lòng yêu thương các con!"

Thánh Phanxicô Nguyễn Văn Trung sinh năm 1825 tại làng Phan Xá, tỉnh Quảng Trị. Mồ côi cha sớm, cậu được người mẹ hiền từ, đạo đức nuôi dưỡng và dạy dỗ trong đức tin. Cậu Trung kết hôn với thiếu nữ quê ở Phan Xá và sinh hạ bốn người con.

Theo truyền thống gia đình đạo hạnh, cậu Trung tận tâm giáo dục con cái. Mỗi năm vào mùa Chay Thánh, khi có linh mục về giảng tĩnh tâm tại họ Phan Xá, vợ chồng con cái đều dọn mình sốt sắng lãnh nhận các Bí tích.

Với chức vụ cai đội, cậu Trung và mười một bạn đồng ngũ phải trải qua một cuộc khảo thí. Các bạn đồng ngũ, chỉ trừ cai đội Trung, hối lộ các quan khảo thí. Thế là mọi người trúng tuyển, nhưng chẳng may, các quan chia tiền hối lộ không đều nên xảy ra cãi vã. Câu chuyện đến tai vua Tự Đức và mười hai cai đội bị tù.

Năm 1859, dưới sự chỉ huy của phó đô đốc Rigault de Genouilly, hải quân Pháp tấn công bờ biển Đà Nẵng. Vua Tự Đức cho các tù nhân: Hoặc tiếp tục bị tù, hoặc tòng quân diệt giặc. Với bạn hữu, cai đội Trung tình nguyện diệt giặc. Vua Tự Đức còn nghi kỵ lòng trung thành của binh lính có đạo nên bắt họ dâng hương và chà đạp Thánh Giá để bày



tổ lòng trung thành. Cai đội Trung không chịu nên bị tống ngục và chờ đợi bản án. Ông khuyên nhủ vợ mình: “Tôi có chết, bà bình an lo lắng săn sóc

các con. Hãy hết lòng yêu thương các con, đừng tái hôn với ai nữa!”.

Sáng ngày 06-10-1858, năm viên thượng quan cưỡi ngựa và sáu mươi lính đi bộ hộ tống ông đội Trung ra pháp trường gần chợ An Hòa. Cha Thoại đã nhờ người thông báo với ông đội Trung: Khi đến pháp trường, nhìn thẳng trước mặt và khi nhận ra một người đứng, miệng ngậm điều thuốc đang cháy, người ấy là linh mục, hãy cúi đầu thống hối, nhận lãnh Bí tích Giải tội lần cuối. Nhưng vào giờ chót có sự bất đồng ý kiến giữa các thượng quan về bản án. Họ cho rằng nếu xử ông đội Trung có thể giúp cho quân Pháp có lý do chính đáng tấn công quân đội triều đình. Vì thế quan đình chỉ thi hành bản án và tẩu trình về đại nội xin lệnh vua Tự Đức.

Lúc 8 giờ tối cùng ngày, án lệnh được chuyển đến từ Điện Thái Hòa. Vua Tự Đức y án trảm quyết ông đội Trung. Các quan hối hả thi hành bản án. Vị chứng nhân đức tin đã quỳ gối lãnh án xử trảm. Ngày 08-10-1858, thi hài được giáo dân rước về an táng trong nhà thờ họ Dương Sơn.

Cai đội Phanxicô Nguyễn Văn Trung được nâng lên bậc chân phước ngày 02-5-1909 và được tôn phong hiển thánh ngày 19-6-1988.

Trích sách "Hạnh Các Thánh Tử Đạo Việt Nam"

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Mừng Bốn Mạng Ban Công Bố Lời Chúa

Lễ nhớ Thánh Giêrônimô, ngày 30 tháng 9

Ngày 30/9, Giáo Hội hân hoan mừng kính Thánh Giêrônimô, vị Thánh suốt đời gắn bó, suy niệm và diễn giải Kinh Thánh. Giáo Xứ hân hoan chúc mừng anh chị em trong Ban Công Bố Lời Chúa đã chọn Thánh Giêrônimô là Quan Thầy. Qua lời cầu bầu của Thánh quan thầy, xin Chúa ban nhiều hồng ân, sức khỏe xuống trên quý thành viên, luôn biết noi gương Thánh Nhân, trung thành và khiêm tốn với sứ vụ công bố lời Chúa. Hằng say phục vụ Giáo Xứ.

Mừng Quan Thầy Ban Trang Trí

Mừng kính Thánh Teresa Hải Đồng Giêsu, ngày 1 tháng 10. Giáo Xứ hân hoan chúc mừng Bốn Mạng Ban Trang Trí đã nhận Thánh Teresa Hải Đồng Giêsu, là Quan Thầy

của Ban. Qua lời chuyển cầu của Thánh Nữ, nguyện xin Thiên Chúa ban cho quý thành viên và gia quyến được tràn đầy hồng ân Chúa, luôn noi gương Thánh Nữ trong phục vụ với tinh thần đơn sơ, chân thành, đầy nhiệt huyết và với một tình yêu lớn. Chu toàn trách nhiệm trang trí nhà Chúa với lòng nhiệt thành.

Phong Trào Đèn Tạ Trái Tim Đức Mẹ

Kính mời toàn thể quý hội viên tham dự giờ cầu Thánh Thể và làm việc đèn tạ Trái Tim Đức Mẹ lúc 5:00pm thứ Bảy, ngày 10 tháng 10, tại thánh đường Giáo Xứ.

Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse

Kính mời quý phụ huynh học sinh lớp Thêm Sức A và B tham dự buổi họp lúc 11:30am – 1:30pm, ngày 11 tháng 10 tại phòng học số 1. Buổi họp này rất quan trọng để chuẩn bị cho các em lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức.

Mừng Kính Mẹ Fatima



Vào thứ Ba ngày 13 tháng 10, kỷ niệm Mẹ hiện ra lần cuối tại Fatima. Giáo Xứ có giờ kính Mẹ lúc 11:30am - tiếp theo là Thánh Lễ kính Mẹ Fatima. Trân trọng kính mời tất cả con cái của Mẹ đến tham dự.

Legio Mariae

Lưu Ý: Hội Legio Mariae sẽ không có giờ cầu nguyện và họp trong tháng 10.

Quyên Tiền Lần Hai – World Mission Sunday

Các Thánh Lễ cuối tuần chiều thứ Bảy ngày 17 và Chúa Nhật ngày 18 tháng 10 năm 2026, sẽ có quyên tiền lần hai, để giúp cho công việc truyền giáo của Giáo Hội.



Phong bì đặc biệt sẽ được cung cấp, xin bỏ vào thùng tiền đặt tại cuối nhà thờ.

Ước mong quý ông bà anh chị em rộng tay giúp đỡ.

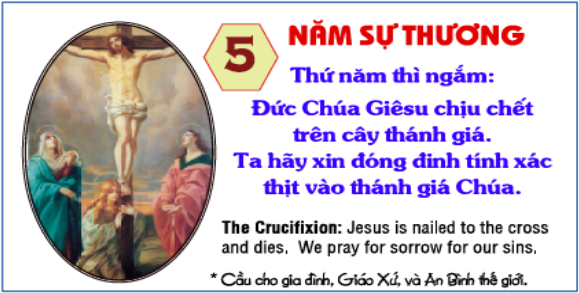
Tháng Mân Côi

Hàng năm, Giáo Hội Công Giáo dành tháng Mười để tôn kính Đức Mẹ Mân Côi. Giáo Xứ mời gọi các hội đoàn, ca đoàn, các ban ngành, và mọi người cùng nhau dâng Mẹ những tràng chuỗi Mân Côi để tỏ lòng kính mến.

Dâng lên Mẹ những tràng hoa muôn sắc gói trọn niềm vui, những lo toan, khổ đau, và niềm xác tín trong mọi

hoàn cảnh của mỗi người, các nhu cầu và các chương trình của Giáo Xứ chúng ta trong giai đoạn hiện tại. Siêng năng lần chuỗi Mân Côi giúp chúng ta sống gần gũi với Chúa và Mẹ Maria hơn và Mẹ sẽ không bao giờ để chúng ta thất vọng.

Xin mỗi người hãy chọn cầu nguyện ít nhất một chục kinh Mân Côi mỗi ngày. Giáo Xứ sẽ in sẵn các mẫu nhiệm chuỗi kinh Mân Côi và đặt ở cuối nhà thờ, để quý vị đem về cho gia đình cùng đọc.



ÔN GIÁO LÝ

BÍ TÍCH GIẢI TỘI (tiếp tục)

Xưng tội là thành tâm thú nhận với linh mục đại diện Chúa Kitô, các tội mình đã phạm. Xưng thành thật, rõ ràng, nếu là tội trọng, thì cần xưng bao nhiêu lần. Không giấu tội trọng, vì giấu là chưa thật lòng ăn năn và không được tha tội nào cả. Nếu lỡ giấu, thì lần sau phải xưng rằng mình đã giấu tội, rồi xưng lại những tội đã xưng lần ấy, cách riêng là tội trọng đã giấu, và các tội đã phạm trong thời gian qua. *Tội nhẹ* không buộc xưng, nhưng để tiến nhanh trên đường theo Chúa, nên thường xuyên xưng và quyết tâm chữa.

Đền tội là làm điều cha giải tội chỉ định để tạ lỗi cùng Thiên Chúa, góp phần đền bù và sửa lại những thiệt hại do tội lỗi gây ra.

- 4. Bí tích giải tội được thực hiện qua hai dấu chỉ: Một là lòng ăn năn, sự thú tội và quyết tâm làm việc đền tội của ta. Hai là lời linh mục tha tội nhân danh Thiên Chúa Ba Ngôi.
- 5. Bí tích giải tội đem lại cho ta những ơn: – Một là được tha thứ tội lỗi và được giao hòa với Thiên Chúa và Hội thánh. Hai là được tha án phạt đời đời do các tội trọng gây nên. Ba là được bình an trong lòng và được thêm sức mạnh để chiến thắng tội lỗi.
- 6. Khi quá lâu ngày không sao tìm được linh mục để xưng tội thì ta phải *ăn năn thống hối và quyết tâm chữa tội*, rồi *ra sức sống đạo tốt hơn*.
- 7. Ân xá là gì? Thưa là sự tha thứ ta nhận được từ kho tàng các công ơn của Chúa Giêsu và các thánh, do

Hội Thánh ban phát để xóa bỏ những hình phạt ta còn phải chịu sau khi tội đã được tha.
Có hai thứ ân xá: Một là ơn đại xá, tha tất cả các hình phạt. Hai là ơn tiểu xá, tha một phần hình phạt.

- 8. Muốn hưởng ơn đại xá ta phải làm những việc Hội Thánh dạy và quyết tâm hoán cải bằng cách dứt khoát với tội lỗi, rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Giáo xứ nhận được tin bà Maria Nguyễn Thị Hoa vừa được Chúa gọi về thứ Bảy, ngày 19 tháng 9 năm 2026, tại California, USA. Hưởng thọ 72 tuổi.

Giáo Xứ xin được Thành Kính Phân Ưu cùng tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Maria về hưởng nhan Thánh Chúa và cho gia quyến vượt qua mọi khó khăn, đau buồn và mất mát lớn lao này.

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

1) Bà Maria Nguyễn Thị Hoa

Phát Tang và Cầu Nguyện:

6:30pm, thứ Ba, ngày 6 tháng 10 năm 2026, tại Nhà Nguyễn St. Mary Cemetery & Funeral Center.
6509 Fruitridge Rd., Sacramento, CA 95820

Thánh Lễ An Táng:

8:00am, thứ Tư, ngày 7 tháng 10 năm 2026, tại Nhà Thờ Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.
Linh cữu sẽ được an táng tại St. Mary Cemetery & Funeral Center.

2) Ông Phêrô Nguyễn Xuân Sự

Giờ Cầu Nguyện:

6:30pm, thứ Tư, ngày 7 tháng 10 năm 2026, tại Nhà Nguyễn St. Mary Cemetery & Funeral Center.
6509 Fruitridge Rd., Sacramento, CA 95820

Thánh Lễ An Táng:

8:00am, thứ Năm, ngày 8 tháng 10 năm 2026, tại Nhà Thờ Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.
Linh cữu sẽ được an táng tại St. Mary Cemetery & Funeral Center.

*Phúc cho những ai đã chết được chết trong Chúa;
họ sẽ được nghỉ ngơi khỏi mọi gian lao;
vì các việc họ đã làm, sẽ đều theo họ (Apoc 14, 13).*

Công Đức Tuần Lễ 9-27-2026: \$10,250.00
Đóng góp online Tháng 9: \$2,560.60

 Young Tran, MBA, RFC CA-OF40447 - 503-875-8715 ytran@catholicforester.org  Stewardship FINANCIAL GROUP A Faith Based Firm  Catholic Order of Foresters A Catholic Life Insurance Society Since 1922  Hoa Nguyen CA-4380174 - 916-425-4655 hnguyen@catholicforester.org Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles. 5% of the policy amount goes to your church Life Insurance Disability Insurance IRA, Roth IRA Wills and Trust services Long Term Care Insurance Retirement Plans, 401K Rollover Social Security, Maximization We are looking for Catholic insurance & advisor to join our team.	Chuyên mua bán nhà Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí Henry Vo (916) 223-3798 Broker # 01407166 AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC Auto, Home, Business, Life, Annuity, and Health Khanh Vu, CA Licence: 0L43676 5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824 (408) 387-9114 - (916) 222 - 2286	NGHĨA TRANG - NHÀ QUẢN HÒA THIÊU - HOẠCH ĐỊNH TRƯỚC Cemetery - Funeral - Cremation  EAST LAWN Đại diện duy nhất người Việt 916 - 340 - 8888  VICTORIA BAO VAN BRE Lic#: 01931129 Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo (916) 320 - 2823
Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy Văn phòng nhận bệnh nhân mới. Nhận các loại bảo hiểm và Medicare DR. LEE-TZU LIN, MD (916) 423-6866 7275 E Southgate Dr. # 406 Sacramento, CA 95823	VĂN PHÒNG ĐINH AN NHẬN KHAI THUẾ Cá nhân - Thương Mại - Payroll Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại (916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)	Benjamin Mai (916) 317 - 7953 Mua Nhà & Bán Nhà Vay Tiền Mua Nhà Tái Cấp Vốn Nhà Benjamin Mai giúp bạn tiết kiệm tiền  CA Real Estate and Mortgage Broker Cal Bre # 01928783 NMLS # 1175396
BUSYBEE Child Care Center (916) 387-8710 / 383-3278 Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách	HL TAX & INSURANCE SERVICE Income Tax (Individual & Business) all 50 states Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare Auto, Home and Commercial Insurance 8245 Florin Rd, Ste C4 License #: 0L46450 Sacramento, CA 95828 hoanghoale2017@gmail.com (408) 402 - 1300 (916) 476 - 6158  HOA LE	ANDY P. TRAN ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW 1900 POINT WEST WAY, SUITE 188 SACRAMENTO, CA 95815 (916) 304-3616 (916) 848-3337 (F) ATRA@TRANLAW.COM WWW.TRANLAW.COM
 Phở City VIETNAMESE CUISINE 6175 Stockton Blvd. Ste 200 Sacramento, CA 95824 (916) 754 - 2143	 KINGDOM CHIROPRACTIC Dr. Jason Nguyen, DC Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers Cell: (916) 384 - 7256 Open 10:00am - 6:00pm. Tuesday - Thursday only 7509 Madison Ave #114 Citrus Heights, CA 95610 (916) 314 - 7172	ANDREW NGUYEN SINH VIÊN NHA KHOA 818 - 400 - 5091 Các Dịch Vụ Bao Gồm * Vệ Sinh Răng * Nhổ Răng * Trám Răng * Mão Răng * Khảm Răng * Nha Khoa Trẻ Em * Và Nhiều Dịch Vụ Khác  Healthy smiles. Confident you. Student Provider ID: S2876 2201 Broadway - Sacramento, CA 95818
 CAPITAL AUTO GLASS Tiệm Thay Kính Xe Hơi Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết www.autoglasscapital.com	Windshiel, Back Glass, Door Glass, Quarter Glass, Vent Glass 2021 Fulton Ave. Sacramento, CA 95825 916 - 972 - 7772 www.autoglasscapital.com	Altamedix ADULT DAY HEALTH CARE Chăm sóc tận tâm cho người lớn tuổi nói tiếng Việt. Y tế, phục hồi chức năng, bữa ăn, hoạt động, dịch vụ xã hội và đưa đón.  Y TẾ HOẠT ĐỘNG BỮA ĂN DƯỠNG DƯỠNG DỊCH VỤ XÃ HỘI Được bảo hiểm 100% qua các chương trình Medi-Cal Managed Care.  Sống khỏe hơn ý nghĩa hơn. Mỗi ngày. Liên hệ với chúng tôi: 916-648-3999 Nhận viện phí đồng Việt: 530-400-9403 www.altamedix.com
 Jane Le Funeral Arranger & Community Relations SACRAMENTO MEMORIAL LAWN Chúng tôi nói tiếng Việt 我們提供粵語服務 6100 Stockton Boulevard Sacramento, CA 95824 (916) 245-0889 FD974 * COA621 * CR287	 CALL LINK REALTY & MORTGAGE Residential & Commercial 6853 65th St. SACRAMENTO, CA 95828 (916) 761 - 3222 (C) (916) 392 - 3722 (O) vonnetran@gmail.com VONNE VAN TRAN CaBRE # 01364503	PIANO LESSON Giảng viên âm nhạc, nhận dạy PIANO mọi lứa tuổi, mọi trình độ. Nhiều kinh nghiệm, dạy tận tâm, học phí nhẹ Liên lạc: CÔ HƯƠNG (408) - 828 - 4711
 SF SUPERMARKET SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場 6930 65th St #123 (916) 392-3888 Open 8:00am - 9:45pm. 5820 S Land Park Dr (916) 619-8112 Open 8:00am - 9:00pm. 4562 Mack Rd (916) 395-6868 Open 8:00am - 9:00pm.	 ĐẠO DISTILLERY AN COLLECTIBLES TRADITION 916.831.8969 www.Daodistillery.com 11420 Sunrise Gold Cir, Unit C Rancho Cordova CA 95742 Free Delivery in Sacramento & Elk Grove	Dũng BAYLECTRIC State License #1026325 Chuyên sửa chữa điện và các hư hao trong nhà và tiệm (916) 222-0818 Cell (408) 627-3001
AUTO BODY SPECIALIST PROFESSIONAL AUTO BODY PAINT REPAIR Chuyên sơn sửa các xe bị đụng và đầy đủ các dịch vụ khác 916 - 395 - 4279 autobodyspecialists916@yahoo.com  10200 Waterman Rd. Ste C Elk Grove, CA 95624	 Công ty Vận Chuyển Connect Logistics LLC Chuyên vận chuyển hàng thương mại nội địa Mỹ và quốc tế Dịch vụ xuất nhập khẩu Dịch vụ tự in nhãn (shipping label) cho hàng dưới 70 lbs qua website: www.123ShipUSA.com E: linh@connectlogisticsus.com P: 800-505-6858 Do giáo dân địa phương điều hành	 VISA SUNRISE Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú THUỖ NGUYỄN 916-280-5227
 Terri N K Financial Coaching Life is better when you are debt free TERRI KLEIN (916) 607 - 8274 tklein0914@gmail.com Struggling with Debt? Living paycheck to paycheck? * I can guide you take control Budgeting Debt-Free Plan Coaching * Build peace, clarity & lasting habits  Book your free consultation today www.terrinkfinancialcoaching.com	 SỬA XE LƯU ĐỒNG CHỖ VIỆT ĐIỂM NHẬN CHỖ VIỆT - SỬA CHỮA TẬN TÂM 916-338-8688	GIÁO XỨ ANH THIÊN (916) 383-4276 430 - 6708
 JENNIFER TRAM ANH MAI CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ Saint Mary Cemetery & Funeral Center Cell: (916) 949-1250 Office: (916) 452-4831	 CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO 6509 Fruitridge Road Sacramento * CA 95826 Cell: (916) 949-1250 Office: (916) 452-4831	 NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY Để dành tiền học Bảo vệ nợ nhà Để dành tiền hưu Chăm sóc dài hạn Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ ba hàng tuần cho người muốn tìm hiểu thêm về đầu tư, tài chính atdo01@ft.newyorklife.com Đỗ Ngọc Anh 916 - 233 - 6339 9280 W Stockton Blvd #200 Elk Grove, CA 95758 CA Ins. Lic. # 4273166